

22001A0412(01)

12.4.2001

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 102/3

PROTOKOL

stanovujúci na obdobie od 1. júla 2000 do 30. júna 2003 rybárske možnosti a finančný príspevok ustanovený v dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Republikou Pobrežia Slonoviny o rybolove v blízkosti Pobrežia Slonoviny

Článok 1

Od 1. júla 2000 a na obdobie troch rokov sú možnosti rybolovu podľa článku 2 tejto dohody takéto:

- a) rybárske lode s vlečnou sieťou s mraziarenským zariadením určené pre demerzný rybolov druhov rýb pri pobreží, lov kôrovčov v hlbokých vodách, hlavonožcov a demerzný rybolov; ročný priemer 600 registrovaných brutto ton (grt) mesačne;
- b) plavidlá loviace tuniaky na udice: 12 plavidiel;
- c) rybárske lode loviace dlhým povrchovým vlascom s háčikmi: 20 plavidiel;
- d) plavidlá loviace tuniaky: 39 plavidiel.

Článok 2

Možnosti rybolovu uvedené v článku 1 sa môžu zvýšiť vzájomnou dohodou na žiadosť spoločenstva, ak sa tým neohrozuje racionálne využívanie zdrojov Pobrežia Slonoviny.

V tomto prípade sa úmerne a pomerným dielom dočasne zvýši finančná náhrada uvedená v článku 3 ods. 1

Článok 3

1. Finančný príspevok pre možnosti rybolovu uvedené v článku 1 je 957 500 EUR ročne (275 000 EUR ako finančná náhrada a 682 500 EURO pre opatrenia ustanovené v článku 4 tohto protokolu).

2. Finančný príspevok pre lov tuniakov zahŕňa úlovok 8 500 ton ročne na Pobreží Slonoviny. Ak úlovok tuniakov ulovených v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny plavidlami spoločenstva presiahne túto hmotnosť, úmerne sa zvýši uvedená čiastka.

3. Ročná finančná náhrada je splatná najneskôr do 31. decembra každý rok protokolu. Pobrežia Slonoviny má možnosť voľne sa rozhodnúť, pokiaľ ide o použitie, na ktoré sa vynaloží táto finančná náhrada.

4. Finančná náhrada sa zaplatí na účet Ministerstva financií č.... v Caisse autonome d'amortissement (CAA).

Článok 4

Uvedené opatrenia sa financujú z finančného príspevku stanoveného v článku 3 ods. 1 do čiastky 682 500 EUR ročne, rozpisanej takto:

1. vedecké programy na podporu lepšieho pochopenia zdrojov rybolovu a biologických zdrojov v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny: 90 000 EUR;
2. technické programy: 250 000 EUR;
3. podpora pre orgány dohľadu nad rybolovom: 100 000 EUR;
4. pomoc pre Ministerstvo rybolovu pre zostavovanie politík a stratégií na rozvoj rybolovu a akvakultúry: 50 000 EUR;
5. inštitucionálna podpora pre administratívne oddelenie zodpovedné za rybolov: 110 000 EUR;
6. prídely pre štúdium, praktické školenie a semináre v rôznych vedeckých, technických a hospodárskych odboroch týkajúcich sa rybolovu a pre náklady účasti na medzinárodných seminároch o rybolove: 50 000 EUR;
7. príspevok medzinárodným organizáciám: 32 500 EUR.

O opatreniach a ročných čiastkach pridelených podľa tohto dokumentu rozhodne Ministerstvo rybolovu, ktoré o tom informuje Komisiu.

Ročné čiastky sa dajú k dispozícii príslušným orgánom najneskôr 31. decembra každý rok a zaplatia sa na bankové účty príslušných orgánov Pobrežia Slonoviny uvedené Ministerstvom rybolovu podľa rozpisu pre ich použitie.

Ministerstvo Pobrežia Slonoviny zodpovedné za rybolov odovzdá podrobnú správu o vykonaní týchto opatrení a dosiahnutých výsledkoch Delegácii Európskej Komisie najneskôr štyri mesiace po výročnom dátume protokolu. Komisia môže požiadať Ministerstvo rybolovu o akékoľvek dodatočné informácie o výsledkoch a po konzultácii s orgánmi Pobrežia Slonoviny môže znova zvážiť príslušné platby, ak by sa nevykonali opatrenia.

Článok 5

Ak by spoločenstvo nevykonalo platby ustanovené podľa článku 3 a 4, môžu sa pozastaviť povinnosti Pobrežia Slonoviny vyplývajúce z Dohody o rybolove.

Článok 6

1. Tam, kde *force majeure* bráni rybárskym činnostiam vo výhradnej hospodárskej oblasti Pobrežia Slonoviny, spoločenstvo môže pozastaviť výplatu finančného príspevku po predchádzajúcich konzultáciách medzi týmito dvoma stranami.
2. Platba finančného príspevku sa znovu obnoví, akonáhle sa obnoví normálna situácia, a po konzultácii medzi týmito dvoma

stranami potvrdzujúcej, že situácia pravdepodobne umožňuje návrat k normálnym rybárskym činnostiam.

Článok 7

Príloha k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Republikou Pobrežia Slonoviny o rybolove v blízkosti Pobrežia Slonoviny sa zrušuje a nahrádza prílohou k tomuto protokolu.

Článok 8

Tento protokol nadobúda platnosť v deň jeho podpísania.

Uplatňuje sa od 1. júla 2000.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Podmienky pre vykonávanie ryárskych činností plavidlami spoločenstva v rybolovnom pásme pobrežia slonoviny**A. ŽIADOSŤ O POVOLENIE A VYDANIE FORMALÍT**

Príslušné orgány spoločenstva predložia Ministerstvu rybolovu Pobrežia Slonoviny prostredníctvom Delegácie Komisie Európskych spoločenstiev na Pobreží Slonoviny žiadosť pre každé plavidlo, ktoré chce loviť na základe dohody.

Žiadosti sa vykonávajú na formulároch poskytnutých na tento účel Pobrežím Slonoviny, ktorých vzory sú priložené (dodatok 1).

Každá žiadosť o povolenie je sprevádzaná dokladom o platbe poplatku na obdobie platnosti povolenia.

Poplatky zahŕňajú všetky vnútroštátne a miestne poplatky okrem poplatkov za služby a prístavných daní.

Orgány Pobrežia Slonoviny oznámia pred nadobudnutím platnosti tejto dohody všetky informácie týkajúce sa bankových účtov, ktoré sa majú použiť na platbu poplatku.

Povolenia sa vydajú pre konkrétne plavidlá a sú neprenosné.

Avšak v prípade vyššej moci a na žiadosť Komisie Európskych spoločenstiev môže povolenie plavidla nahradiť nové povolenie pre iné plavidlo s charakteristikami podobnými tomuto prvému plavidlu. Majiteľ prvého plavidla vráti zrušené povolenie Ministerstvu rybolovu Pobrežia Slonoviny prostredníctvom Delegácie Komisie Európskych spoločenstiev na Pobreží Slonoviny.

Nové povolenie uvádza:

— dátum vydania,

— skutočnosť, ktorá spôsobuje jeho neplatnosť a nahrádza povolenie predchádzajúceho plavidla.

Žiaden poplatok, ako je stanovený v článku 4 ods. 2 dohody, nie je splatný za akékoľvek neuplynuté obdobie platnosti.

1. Povolenia odovzdajú orgány Pobrežia Slonoviny Delegácii Európskych spoločenstiev na Pobreží Slonoviny do 30 dní od prijímu žiadosti.
2. Originál povolenia sa musí stále držať na palube a predloží sa kedykoľvek na žiadosť príslušných orgánov Pobrežia Slonoviny.

Avšak pre plavidlá loviace tuniaky na udice, plavidlá loviace tuniaky a rybárske lode loviace dlhým povrchovým vlascom s háčikmi, orgány Pobrežia Slonoviny po prijíme oznámenia od Komisie Európskych spoločenstiev, že bola vykonaná zálohová platba, zapisujú príslušné plavidlo do zoznamu plavidiel s oprávnením loviť, ktorý je poslaný kontrolným orgánom Pobrežia Slonoviny. Až do prijatia originálu povolenia, kópia povolenia, ktoré bolo zostavené, sa môže zaslať faxom s cieľom jej držania na palube plavidla.

3. Rybárske lode s vlečnou sieťou povolené podľa článku 2 dohody musia oznámiť príslušným orgánom Pobrežia Slonoviny akékoľvek zmeny charakteristík plavidla, ako sú zaznamenané v povolení, keď je vydané a ako je uvedené v zozname v dodatku 1.
4. Akékoľvek zvýšenie registrovanej brutto tonáže rybárskej lode s vlečnou sieťou vyžaduje žiadosť o nové povolenie.

B. USTANOVENIA UPLATNITEĽNÉ NA POVOLENIA PRE PLAVIDLÁ LOVIACE TUNIAKY NA UDICE, PLAVIDLÁ LOVIACE TUNIAKY A RYBÁRSKE LODE LOVIACE DLHÝM POVRCHOVÝM VLASCOM S HÁČIKMI

1. Povolenia sú platné jeden rok. Sú obnoviteľné.
2. Poplatok je 25 EURO na tonu rýb ulovených v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny.
3. Povolenia sa vydajú po platbe jednorázovej čiastky 375 EUR ročne pre každé plavidlo loviace tuniaky na udice 2 750, EUR ročne pre každé plavidlo loviace tuniaky a 1 000 EUR ročne pre každú rybársku loď loviacu dlhým povrchovým vlascom s háčikmi.
4. Konečný výkaz poplatkov splatných za obdobie rybolovu zostaví Komisia Európskych spoločenstiev na konci každého kalendárneho roka na základe vyhlásení o úlovku vykonaných každým majiteľom lode a potvrdených vedeckými ústavmi zodpovednými za overenie údajov o úlovku, ako je Institut de recherche pour le développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) a Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR) na jednej strane a Centre de recherche océanographique de Côte d'Ivoire (Côte d'Ivoire oceanographic research centre) na strane druhej. Výkaz sa pošle súčasne orgánom pre rybolov Pobrežia Slonoviny a majiteľom lodí. Akúkoľvek dodatočnú platbu, ktorá je splatná, vykonajú majitelia lodí orgánom pre rybolov Pobrežia Slonoviny najneskôr 30 dní po oznámení konečného výkazu.

Avšak ak čiastka v konečnom výkaze je nižšia ako uvedená záloha, výsledný zostatok nie je preplateľný majiteľovi lode.

5. Orgány Pobrežia Slonoviny oznámia pred nadobudnutím platnosti tejto dohody všetky informácie týkajúce sa bankových účtov, ktoré sa majú použiť na platbu poplatkov.

C. USTANOVENIA UPLATNITEĽNÉ NA RYBÁRSKE LODE S VLEČNOU SIEŤOU S MRAZIARENSKÝM ZARIADENÍM

1. V prípade rybárskych lodí s vlečnou sieťou s mraziarenským zariadením, sú povolenia platné tri, šesť alebo 12 mesiacov. Sú obnoviteľné.
2. Ročný poplatok je 168 EUR na registrovanú brutto tonáž na plavidlo.

Poplatky za povolenia na obdobia menej ako jeden rok sa zaplatia pomerným dielom. Šestimesačné a trojmesačné povolenia podliehajú prirážke 3 % a 5 % v uvedenom poradí.

D. VYHLÁSENIA O ÚLOVKU

1. Plavidlá oprávnené loviť v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny podľa tejto dohody pošlú svoje vyhlásenia o úlovkoch orgánom pre rybolov s kópiou Delegáciám Komisie Európskych spoločenstiev na Pobreží Slonoviny, takto:
 - a) rybárske lode s vlečnou sieťou oznamujú svoje úlovky použitím formulára uvedeného v dodatku 2. Tieto vyhlásenia budú mesačné a musia sa oznamovať aspoň raz za každé tri mesiace;
 - b) pre plavidlá loviace tuniaky na udice, plavidlá loviace tuniaky a rybárske lode loviace dlhým povrchovým vlascom s háčikmi sa vedie rybársky denník v súlade so vzorom v dodatku 3 v prípade rybárskych lodí loviacich dlhým povrchovým vlascom s háčikmi a v dodatku 4 v prípade plavidiel loviacich tuniaky a plavidiel loviacich tuniaky na udice pre každé obdobie rybolovu v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny. Vyplní sa aj, keď neboli získané žiadne úlovky.

Formulár zhromažďujú v prístave príslušné oddelenia Centre de recherches océanographiques de Côte d'Ivoire alebo sa pošle tomuto oddeleniu do 45 dní od ukončenia rybárskej plavby v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny.

Kópie sa pošlú vedeckým ústavom uvedeným v odseku 4 oddielu B.

Tento dokument treba čitateľne vyplniť a má ho podpísať kapitán plavidla. Okrem toho, do uvedeného rybárskeho denníka sa zapisujú slová „mimo rybolovného pásma Pobrežia Slonoviny“, pokiaľ ide o obdobia, počas ktorých plavidlá nie sú vo vodách Pobrežia Slonoviny.

2. V prípade nedodržania týchto ustanovení orgány Pobrežia Slonoviny si vyhradzujú právo pozastaviť povolenie pre porušujúce plavidlo až do splnenia požadovaných formalít. V tomto prípade bez meškania je informovaná Delegácia Európskych spoločenstiev na Pobreží Slonoviny.

E. VYLOŽENIE ÚLOVKOV

Plavidlá loviace tuniakov a rybárske lode loviace dlhým povrchovým vlascom s háčikmi dajú k dispozícii svoje vedľajšie úlovky, pokiaľ je to možné, obchodníkom na Pobreží Slonoviny za ceny na miestnom trhu v súlade so zásadami voľnej hospodárskej súťaže.

Okrem toho, plavidlá spoločenstva loviace tuniaky prispievajú svojimi dodávkami do konzervárni spracovávajúcich tuniaky na Pobreží Slonoviny za pevne stanovenú cenu na základe vzájomnej dohody medzi majiteľmi lodí spoločenstva a obchodníkmi na Pobreží Slonoviny na základe aktuálnych cien na medzinárodnom trhu. Platba sa vykoná v konvertibilnej mene. Musí sa zostaviť plán vykládky na základe spoločnej dohody medzi majiteľmi lodí spoločenstva a obchodníkmi na Pobreží Slonoviny.

F. RYBOLOVNÉ PÁSMA

1. S cieľom ochrany priestorov na nakladanie ikier a miestnych rybárskych činností malého rozsahu, plavidlá spoločenstva s povoleniami nesmú vykonávať rybárske činnosti, ako je ustanovené v článku 2 dohody v týchto pásmach:
 - až do 12 námorných míľ od pobrežia v prípade plavidiel loviacich tuniaky na udice a rybárskych lodí loviacich dlhým povrchovým vlascom s háčikmi,
 - až do šiestej námornej míle od pobrežia v prípade rybárskych lodí s vlečnou sieťou s mraziarenským zariadením,
 - až do 200 metrov izobáty v prípade plavidiel loviacich tuniaky s mraziarenským zariadením.
2. Avšak plavidlá loviace tuniaky na udice používajúce živú návnadu sú oprávnené loviť na návnadu v zakázanom pásme definovanom s cieľom získania návnady v rámci limitov svojich vlastných požiadaviek.

G. VSTUP A OPUSTENIE RYBOLOVNÉHO PÁSMO

Všetky plavidlá oznámia svoju polohu a úlovok držaný na palube priamo orgánom Pobrežia Slonoviny, najlepšie faxom [(225) 21 35 04 09] alebo plavidlá, ktoré nie sú vybavené faxom, pomocou rádia (.....) alebo telexu (.....) do troch hodín od vstupu alebo opustenia rybolovného pásma Pobrežia Slonoviny a každé tri dni počas rybolovu vo vodách Pobrežia Slonoviny.

Plavidlá budú informované o príslušnom faxovom čísle a rádiových frekvenciách pri vydaní povolenia na rybolov.

Orgány Pobrežia Slonoviny a majitelia lodí si ponechajú kópiu faxových komunikácií alebo záznamu rádiových komunikácií, pokiaľ si obidve strany neodsúhlasia konečný výkaz splatných poplatkov uvedených v oddiele B.

Plavidlo, o ktorom sa zistilo, že loví bez informovania orgánov Pobrežia Slonoviny sa, považuje za plavidlo bez povolenia.

H. VEĽKOSTI ŌK SIETE

Minimálna povolená veľkosť ōk siete (sieť úplne rozložená) je:

- a) 40 mm pre rybárske lode s vlečnou sieťou s mraziarenským zariadením, loviace hlbokomorské kôrovce;
- b) 70 mm pre rybárske lode s vlečnou sieťou s mraziarenským zariadením, loviace hlavonožce;
- c) 60 mm pre rybárske lode s vlečnou sieťou s mraziarenským zariadením, loviace ryby;
- d) v prípade tuniakov sa uplatňujú medzinárodné normy, ktoré odporúča ICCAT.

I. PRIJÍMANIE NÁMORNÍKOV

Majitelia plavidiel, ktorým sa udelili povolenia, ako je ustanovené dohodou, budú prispievať k praktickému odbornému školeniu štátnych príslušníkov Pobrežia Slonoviny za týchto podmienok a podľa týchto limitov:

1. Každý majiteľ rybárskej lode s vlečnou sieťou sa zaväzuje zamestnať:

- jedného námorníka pre plavidlá pod 250 grt,
- dvoch námorníkov pre plavidlá medzi 250 a 300 grt,
- troch námorníkov pre plavidlá nad 300 grt.

Majitelia plavidiel loviacich tuniaky a rybárskych lodí loviacich dlhým povrchovým vlascom s háčikmi sú zodpovední za zamestnanie štátnych príslušníkov Pobrežia Slonoviny za týchto podmienok a podliehajú týmto limitom:

- pre flotilu plavidiel loviacich tuniaky na udice sa prijímajú štyria námorníci z Pobrežia Slonoviny počas obdobia lovu tuniakov v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny, pričom každý je určený pre iné plavidlo,
- pre flotilu plavidiel loviacich tuniaky sa prijme 30 námorníkov z Pobrežia Slonoviny,
- pre flotilu rybárskych lodí loviacich dlhým povrchovým vlascom s háčikmi sa prijímajú štyria námorníci z Pobrežia Slonoviny počas obdobia lovu tuniakov v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny, pričom každý je určený pre iné plavidlo.

Uvedené limity nebránia prijatiu ďalších námorníkov z Pobrežia Slonoviny na žiadosť majiteľov lodí.

Námorníkov Pobrežia Slonoviny vyberú majitelia lodí spomedzi profesionálnych námorníkov uznaných príslušnými orgánmi.

2. Pred vydaním povolení sa pevne stanovia platy týchto námorníkov vzájomnou dohodou medzi majiteľmi lodí alebo ich zástupcami a príslušnými orgánmi Pobrežia Slonoviny; platy budú znášať majitelia lodí a musia zahŕňať príspevky na sociálne zabezpečenie, ktorým námorníci podliehajú (vrátane životného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad pracovnej nespôsobilosti).
3. V prípade neprijatia námorníkov majitelia plavidiel loviacich tuniaky na udice, plavidiel loviacich tuniaky a rybárskych lodí loviacich dlhým povrchovým vlascom s háčikmi sú povinní zaplatiť za obdobie rybolovu jednorazovú čiastku rovnajúcu sa mzdám námorníkov, ktorí neboli prijatí na palubu.

Táto čiastka sa použije na školenie námorníkov na Pobreží Slonoviny a má sa zaplatiť na účet uvedený orgánmi Pobrežia Slonoviny pre rybolov.

4. Akékoľvek plavidlo môže prijať na palubu študenta účastníka školenia na návrh príslušných orgánov Pobrežia Slonoviny pod podmienkou dohody s kapitánom plavidla. Študentovi účastníkovi školenia sa poskytnú rovnaké podmienky na palube ako sú tie, ktoré využívajú členovia posádky na rovnakej úrovni, pokiaľ je to možné. Pobrežie Slonoviny hradí náklady na živobytie pre tohto účastníka školenia.

J. PRIJATIE VEDECKÝCH POZOROVATEĽOV NA PALUBU

Plavidlá loviace v rybolovnom pásme Pobrežia Slonoviny prijímajú na palubu vedeckého pozorovateľa na žiadosť orgánov Pobrežia Slonoviny; s týmito pozorovateľmi sa zaobchádza ako s dôstojníkmi. Pokiaľ je to možné, rovnako sa to uplatňuje na ubytovanie určené pozorovateľovi. Čas, ktorý má pozorovateľ stráviť na palube, stanovujú orgány Pobrežia Slonoviny, ale spravidla by nemal presahovať čas požadovaný na vykonanie jeho povinností.

Akonáhle je na palube, pozorovateľ:

- sleduje rybárske činnosti plavidiel,
- overuje polohu plavidiel zaoberajúcich sa rybárskymi činnosťami,
- vykonáva biologický odber vzoriek v súvislosti s vedeckými programami;
- všíma si použitú rybársku výstroj,
- overuje údaje o úlovku pre oblasť Pobrežia Slonoviny zaznamenané v lodnom denníku.

Keď sú na palube, pozorovatelia:

- prijímajú všetky vhodné kroky na zaistenie, aby podmienky, za ktorých sú vzatí na palubu a ich prítomnosť neprerušila alebo nebránila rybárskym činnostiam,
- rešpektujú materiál a zariadenie na palube a dôvernosť všetkých dokumentov prináležiacich k uvedenému plavidlu,
- zostávajú správu o činnosti, ktorá má byť odovzdaná príslušným orgánom Pobrežia Slonoviny, a pošlú kópiu Delegácii Európskej Komisie.

Podmienky upravujúce jeho naloženie sa dohodnú medzi majiteľom lode alebo jeho zástupcom a orgánmi Pobrežia Slonoviny. Majitelia rybárskych lodí s vlečnou sieťou zaplatia orgánom Pobrežia Slonoviny spolu s poplatkom za povolenie čiastku 4 EUR za každú grt ročne úmerne za každé plavidlo loviace vo vodách Pobrežia Slonoviny. Táto čiastka sa zaplatí na účet uvedený orgánmi pre rybolov Pobrežia Slonoviny. Majitelia plavidiel loviacich tuniaky, plavidiel loviacich tuniaky na udice a rybárskych lodí loviacich dlhým povrchovým vlascom s háčikmi zaplatia vláde Pobrežia Slonoviny 10 EUR za každý deň za každého pozorovateľa prijatého na palubu. Majitelia lodí, ktorí nie sú schopní vziať pozorovateľov na palubu a vyložiť ich v prístave Pobrežia Slonoviny, dohodnutom vzájomnou dohodou s orgánmi Pobrežia Slonoviny, nesú náklady na prijatie pozorovateľov na palubu a ich vyloženie na brehu.

Ak pozorovateľ nie je prítomný v dohodnutom čase a na dohodnutom mieste a počas 12 hodín nasledujúcich po dohodnutom čase, majitelia lode sú automaticky zbavení svojho záväzku prijať pozorovateľa na palubu.

Plat a sociálne príspevky pozorovateľa nesú príslušné orgány Pobrežia Slonoviny.

K. INŠPEKCIA A MONITORING

Na žiadosť orgánov Pobrežia Slonoviny plavidlá spoločenstva pôsobiace v rámci dohody povolia a uľahčia prijatie na palubu a splnenie úloh úradníkov Pobrežia Slonoviny zodpovedných za kontrolu a monitoring rybárskych činností.

Títo úradníci by nemali zostať na palube dlhšie, ako je čas požadovaný na vykonanie ich povinností.

L. ZABRATIE PLAVIDIEL

1. Delegácia Európskej komisie na Pobreží Slonoviny je informovaná do troch pracovných dní o akomkoľvek zabratí v rámci rybolovného pásma Pobrežia Slonoviny rybárskeho plavidla, plaviaceho sa pod vlajkou členského štátu spoločenstva a pôsobiaceho podľa tejto dohody. Delegácia zároveň dostane stručnú správu o okolnostiach a dôvodoch vedúcich k zabratiu.
2. Pred tým, ako sa uvažuje o akýchkoľvek opatreniach týkajúcich sa kapitána alebo posádky plavidla alebo akýchkoľvek krokoch, čo sa týka nákladu alebo vybavenia plavidla, iných ako sú tie na zaistenie dôkazu týkajúceho sa predpokladaného porušovania, bude sa konať konzultačné stretnutie v rámci jedného pracovného dňa od prijatia uvedených informácií medzi Delegáciou Európskych spoločenstiev na Pobreží Slonoviny, orgánmi pre rybolov a inšpekčnými orgánmi, prípadne za účasti príslušného členského štátu. Na tomto stretnutí si strany vymenia akúkoľvek dôležitú dokumentáciu alebo informácie pomáhajúce objasniť okolnosti zistených skutočností. Majiteľ lode alebo jeho zástupca je informovaný o výsledku stretnutia a akýchkoľvek opatreniach vyplývajúcich z prijatia na palubu.

3. Pred akýmkoľvek súdnym konaním sa vynaloží úsilie o vyriešenie predpokladaného porušovania kompromisom. Tento postup sa ukončí najneskôr tri pracovné dni po prijatí na palubu.
 4. V prípade, ak sa prípad nevyrieši prostredníctvom kompromisu a kapitán je preto predvolaný pred príslušný súdny orgán Pobrežia Slonoviny, príslušný orgán stanoví primeranú bankovú záruku do dvoch pracovných dní od uzavretia kompromisného postupu až do súdneho rozhodnutia. Bankovú záruku príslušný orgán uvoľní, akonáhle je kapitán daného plavidla zbavený viny súdnym rozhodnutím.
 5. Plavidlo a jeho posádka sa uvoľní:
 - na konci konzultačného stretnutia, ak to zistené skutočnosti dovoľujú, alebo
 - po prijatí platby pokuty (postup kompromisu), alebo
 - akonáhle je zložená banková záruka (súdne konania).
 6. Ak by sa strany domnievali, že existuje problém pri uplatňovaní uvedeného postupu, môžu požadovať urýchlené konzultácie.
-

Dodatok 1

MINISTÈRE DE LA
PRODUCTION ANIMALE
BP V 84 Abidjan
(République de Côte d'Ivoire)

RÉPUBLIQUE DE CÔTE-D'IVOIRE
UNION – DISCIPLINE – TRAVAIL

ŽIADOSŤ O POVOLENIE RYBOLOVU

ODDIEL A

1. Meno majiteľa lode:
2. Štátna príslušnosť majiteľa lode:
3. Obchodná adresa majiteľa lode:
.....
.....

ODDIEL B

(treba vyplniť pre každé plavidlo)

1. Obdobie platnosti:
2. Názov plavidla:
3. Rok zostrojenia:
4. Pôvodná vlajka:
5. Súčasná vlajka:
6. Dátum získania súčasnej vlajky:
7. Rok nadobudnutia:
8. Domovský prístav a registračné č.:
9. Rybolovné pásma:
10. Druh rybolovu:
11. Tonáž brutto (GRT):
12. Tonáž netto (NRT):
13. Rádiový volací signál:
14. Celková dĺžka (metre):
15. Predná časť lode (metre):
16. Hĺbka (metre):
17. Konštrukčný materiál trupu:
18. Výkon motora:
19. Rýchlosť [námorné uzly (míle)]:
20. Kajuty:
21. Kapacita cisterien (m³):
22. Kapacita nádob na ryby (m³):
23. Mraziarenská kapacita v tonách na 24 hod. a použitý systém:
24. Farba trupu:
25. Farba palubnej nástavby:
26. Počet členov posádky:

27. Komunikačné vybavenie na palube:

Typ	Značka	Model	Výkon (W)	Rok zostrojenia	Frekvencie	
					Príjem	Prenos

28. Navigačné zariadenia a hĺbkomery:

Typ	Značka	Model

29. Použité pomocné člny (pre každé plavidlo):

29.1. Tónáž brutto (GRT):

29.2. Celková dĺžka (metre):

29.3. Predná časť lode (metre):

29.4. Hĺbka (metre):.....

29.5. Konštrukčný materiál trupu:

29.6. Výkon motora:

29.7. Rýchlosť [námorné uzly (míle)]:

30. Pomocné vysunuté zariadenia používané na zisťovanie rýb (aj keď nie sú inštalované na palube):

.....

31. Domovský prístav:.....

32. Meno kapitána:

33. Adresa:

34. Štátna príslušnosť kapitána:

Priložte:

— tri farebné fotokópie zobrazujúce plavidlo (bočný pohľad), pomocné rybárske člny a pomocné vysunuté zariadenia používané na zisťovanie rýb,

— názorný príklad a podrobný opis použitej rybárskej výstroje,

— doklad preukazujúci, že zástupca majiteľa lode je zmocnený podpísať túto žiadosť.

.....

(Dátum podania žiadosti)

(Podpis zástupcu majiteľa lode)

KAPITÁN

Hárok Č.

□

PRÍSTAV PRÍCHODU
DÁTUM ČAS
LODNÝ DENÍK

PŘÍSTAV ODCHODU
DÁTUM..... ČAS
LODNÝ DENÍK

[illegible]